

УДК 81-13

ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

А. В. Петрухина

Кафедра филологических дисциплин ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России,
г. Тюмень, Россия

Резюме. В статье рассмотрены основные виды речевой деятельности, используемые на занятиях по русскому языку как иностранному на разных этапах обучения языку специальности. Автор отмечает, что основной задачей использования разных видов речевой деятельности является формирование профессиональной компетенции будущего врача. Статья содержит конкретный пример изучающего чтения фрагмента учебно-научного текста как основного компонента урока при обучении языку специальности. В статье делается вывод, что на начальном этапе обучения иностранных студентов в работе с текстом целесообразно проводить отработку новой лексики и грамматических явлений на таких видах речевой деятельности, как чтение и письмо; на продвинутом этапе – составление монологических и диалогических высказываний с использованием аудирования и говорения, что помогает сформировать коммуникативную компетенцию в профессиональной сфере.

Ключевые слова: виды речевой деятельности; язык специальности; профессиональная компетенция врача; лексический минимум; специальный текст.

Цель исследования: рассмотреть виды речевой деятельности, используемые на занятиях по русскому языку как иностранному на разных этапах обучения языку специальности, направленных на формирование профессиональной компетенции будущего врача. Задача преподавателя на занятиях, посвящённых языку специальности, – облегчить понимание и восприятие специального текста на русском языке на младших курсах (1-2) и способствовать совершенствованию навыков аудирования и говорения на старших курсах (3-4).

Материалы и методы: источником языкового материала для обучения видам речевой деятельности стал учебник по анатомии [1]. При работе с текстами профессиональной направленности используем описательный метод, позволяющий охарактеризовать отдельные языковые единицы, а также метод моделирования, который помогает создать вторичный учебный текст на основе адаптации аутентичного текста.

Результаты: в Тюменском государственном медицинском университете иностранные студенты изучают русский язык на начальном этапе с целью общения в социальной и учебной сферах. От того, насколько хорошо студент будет владеть русским языком в различных сферах общения, зависит уровень освоения языка специальности. Под языком специальности понимаем «аспект обучения языку, обеспечивающий учебно-научное и профессиональное общение при получении специальности в образовательном учреждении на изучаемом языке» [2]. Традиционно основу обучения языку специальности составляют учебно-научные тексты, к которым авторы пособий подбирают различные виды языковых, речевых и коммуникативных упражнений, направленных на усвоение новой лексики и новых грамматических конструкций [3, 4]. Согласно Государственному образовательному стандарту по русскому языку как иностранному (первый и второй уровни. Профессиональные модули) работа с текстами включает умение понимать на слух информацию в учебно-профессиональной сфере общения (объяснение преподавателя, лекцию), выделять главную информацию, содержащуюся в учебном тексте; понимать основное содержание прочитанного текста, строить собственное монологическое высказывание репродуктивно-продуктивного характера на основе прочитанного текста, составлять план текста и конспект прослушанного фрагмента [5]. В неязыковых вузах тексты по специальности занимают ведущее место на

занятиях по РКИ и являются основной единицей формирования и развития языковой и коммуникативной компетенций [6].

На начальном этапе овладения русским языком иностранным студентам наряду с общим изучением языка в бытовой, социальной сферах предлагается работа со специальными текстами, которые преподаватель адаптирует под уровень владения языком обучающимися. Так, в рамках дисциплины «Навыки профессиональной коммуникации» студентам 1 курса предлагаются специальные тексты, составленные на основе учебников по изучаемым на первом курсе дисциплинам – анатомии, биологии, химии, что позволяет осуществить междисциплинарную интеграцию. Введение таких текстов способствует повышению мотивации студентов к изучению языка специальности. При работе с профессионально ориентированными текстами на базовом уровне основным видом речевой деятельности является чтение. В зависимости от цели обучения методисты выделяют 4 вида чтения: ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое (С. К. Фоломкина). Для работы с текстом из учебника рекомендуем изучающее чтение, которое предполагает достижение полного и точного понимания основной и второстепенной информации, содержащейся в тексте [7]. В результате анализа лексического состава и грамматических моделей, встречающихся в тексте, студенты учатся не только понимать основную мысль текста, но и передавать её несколькими предложениями, построенными по изученным языковым моделям.

Рассмотрим информативно значимый фрагмент текста о системах органов из учебника «Анатомия человека» под редакцией М. Г. Привеса, который можно предложить студентам на первом курсе с базовым уровнем владения языком: «*Система органов* – это совокупность однородных органов, сходных по своему общему строению, функции и развитию. Например, *костная система* есть совокупность *костей*, которые имеют однородное строение, функцию и развитие. То же можно сказать про *мышечную, сосудистую* или *нервную систему*.

Органы пищеварения отличаются друг от друга, но все они имеют общее происхождение, общий план строения и общую функцию. Поэтому *органы пищеварения* также составляют *систему*.

Отдельные органы и системы органов, которые имеют неодинаковое строение и развитие, могут объединяться для выполнения общей функции. Такие функциональные объединения разнородных органов называют *аппаратом*. Например, аппарат движения включает костную систему, соединения костей и мышечную систему» [сост. по: 1].

Данный текст включает в себя структурно-синтаксические модели «что – это что», «что имеет что», «что отличается от чего», «что составляет что», «что называют чем», «что включает что», наличие которых позволяет создавать собственные высказывания монологического характера. На первом этапе работы с текстом по специальности составляем словники – лексические минимумы к каждому занятию, в которые входят термины и терминологические сочетания (*система органов, костная система, мышечная система, сосудистая система, кости, органы пищеварения, аппарат*). На втором этапе работы с текстом разрабатываем систему предтекстовых, притекстовых и послетекстовых упражнений, позволяющих отработать произносительные навыки, семантизировать новую лексику, составить план текста и подготовить его пересказ.

Потребность в понимании информации, содержащейся в профессионально ориентированном тексте, обуславливает использование изучающего вида чтения. Овладение данным видом чтения способствует формированию коммуникативной компетенции при ответе на вопросы к тексту и составлению собственного монологического высказывания, а также языковой компетенции, которая закрепляется на письме посредством выполнения комплекса упражнений, направленных на запоминание лексики и построение грамматических структур предложения. Остальные виды чтения – ознакомительный, просмотровый и поисковый – представляют собой работу с большим объемом информации и поэтому могут быть предложены для студентов старших курсов и использованы при составлении конспектов лекций, планов, тезисов и подготовке к экзамену по специальности.

Целенаправленное изучение языка специальности начинается на старших курсах (3-4) в рамках факультативных дисциплин «Язык будущей специальности» и «Русский язык в профессиональной сфере», когда у большинства студентов, обучающихся на английском языке, сформированы основные социокультурные компетенции и уровень владения языком соответствует базовому и началу первого сертификационного уровня. Для данного контингента обучающихся ведущими видами речевой деятельности являются аудирование и говорение в профессиональной сфере (в поликлинике, на практике, в больнице). Обучение аудированию предполагает слушание диалогов врача с больным с целью понимания речи пациента, умение задать ему вопрос для определения жалоб пациента. С процессом аудирования тесно связано обучение говорению – продуктивному виду речевой деятельности, представляющему собой построение монологической речи (тезисов) на основе прочитанного специального текста и умение вести профессиональную коммуникацию с медперсоналом и пациентами.

Выводы: учебно-научный текст – основной компонент урока при обучении языку специальности. В зависимости от уровня подготовки иностранных студентов работа с текстом предполагает на начальном этапе обучения отработку новой лексики и грамматических явлений, на продвинутом этапе – составление монологических и диалогических высказываний. На младших курсах при обучении языку специальности акцент делается на таких видах речевой деятельности, как чтение и письмо, направленных на формирование главным образом языковой компетенции, на старших курсах больше внимания уделяется аудированию и говорению, которые помогают сформировать коммуникативную компетенцию в профессиональной сфере.

Список литературы

1. Привес М. Г., Лысенков Н. К., Бушкович В. И. Анатомия человека / Под ред. М. Г. Привеса. – М.: Медицина, 1985. – С. 23.
2. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с. – С. 360.
3. Дмитриева Д. Д. Виды упражнений для обучения устной речи на занятиях по русскому языку как иностранному (на начальном этапе обучения) // Карельский научный журнал. – 2018. – Т. 7. № 1(22). – С. 29-33.
4. Ковынёва И. А., Петрова Н. Э. Языковая подготовка иностранных студентов-медиков к клинической практике: работа с аудиовизуальными средствами // Балтийский гуманитарный журнал. – 2019. – Т. 8. № 1(26). – С. 245–248.
5. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Профессиональные модули. Первый уровень. Второй уровень / Андрияшина Н.П. и др. М. – СПб: «Златоуст», 2000. – 56 с.
6. Бубнова Н. В. Особенности пропедевтической подготовки иностранных военнослужащих к изучению специальных дисциплин: из опыта работы // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: Сборник статей IV Международного конгресса преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ и V Всероссийской научно-практической конференции. – М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2021. – С. 154–158.
7. Ву Тиен Зунг. Формирование умений изучающего чтения на русском языке у вьетнамских студентов-нефилологов (начальный и средний этапы обучения). Автореф. дисс. ... канд. пед. н. – М, 2004. – 20 с.

